

Ni ma czasu

Sł.: E. Pryczkowski

Muz.: T. Korthals

Do robòtë, jenë, drawò
Wiedno szwągã, wszãdze stresë!
Reno, w pôłnié, wieczór nawet
Chùtkò żorgac dlô se, ò se...

Ni ma czasu, ni ma czasu...
Taczé czasë są nastóné
Kòżdi w swòjim lubi òrac.
Tak je terô pòdzejóné -
Nicht za drëdzim nie chce wzerac

Ni ma czasu, ni ma czasu...
A krewnota, blisczi, drësze -
Nawiédzanié, òdpòcznienié,
Kąsk wstrzimoniô, słowa, cëszë
Wiãcy czasu na mëszenié?

Ni ma czasu, ni ma czasu...
Krok do tëłu bël bë wierã
Dëcht wskôzónym rozwiązanim
Żebë zacząć - chòc òd zera -
Lepi rządżëc nad dzejanim.

Ni ma czasu, ni ma czasu...
Ref. Gwës rozëmni bãdże, żelë
Z taką mësłã mdzemë wstawac:
Nick tak nie dô nama wiele
Jak le òd se jinszim dawac!

Nie ma czasu

Sł.: E. Pryczkowski
Muz.: T. Korthals

Do roboty, szybko, żwawo,
Zawsze sprintem, wszędzie stresy!
Rano, w południu, nawet wieczorem
Szybko zabiegać dla siebie, o siebie...

Nie ma czasu, nie ma czasu...

Takie czasy nastały
Każdy w swoim lubi grzebać.
Tak się obecnie podziało -
Nikt nie ogląda się za drugim.

Nie ma czasu, nie ma czasu...

A pokrewni, bliscy, przyjaciele -
Nawiedzanie, odpoczynek,
Trochę oddechu, słowa, wyciszenia
Więcej czasu na myślenie?

Nie ma czasu, nie ma czasu...

Krok do tyłu byłby pewnie
Całkiem dobrym rozwiązaniem
Żeby zacząć - choćby od zera -
Lepiej sterować swoim postępowaniem.

Nie ma czasu, nie ma czasu...

Ref. Na pewno mądrzej będzie, jeśli
Z taką myślą będziemy wstawać:
Nic tak nie da nam wiele
Jak dzielić się z drugim człowiekiem!

Tłum. z języka kaszubskiego: Eugeniusz Pryczkowski